

# E17 - TRYVECTA

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Don't give me that!

**[00:03]** ---

I don't want to hear that!

**[00:06]** ---

I don't want an apology!

**[00:08]** ---

You're in pain!

**[00:09]** ---

Something's eating at you!

**[00:11]** ---

What is it?! Let it out!

**[00:13]** ---

We want to listen!

**[00:19]** ---

Aren't we friends?

**[00:25]** ---

Tezuka...

**[00:33]** ---

Amou, this is the first time  
Gashin has said something like this.

**[00:39]** ---

Please understand his feelings  
and where he's coming from...

**[00:42]** ---

Yeah, that's right.

**[00:44]** ---

How long are you going to  
worry my princess? Know your place.

**[00:49]** ---

Nayuta...

**[00:52]** ---

Amou...

**[00:56]** ---

TRYVECTA, the place where

Gai and the others were created,

**[00:59]** ---

was attacked around the same time  
Brenson Corp was also attacked.

**[01:02]** ---

Yes, we heard.

Ms. Misuzu explained it to us.

**[01:07]** ---

I escaped with Ms. Misuzu  
and others from TRYVECTA.

**[01:14]** ---

We headed to a backup research facility  
that was built in case of emergency.

**[01:23]** ---

Looks like the North American military  
expanded their territory again.

**[01:26]** ---

Rumor has it they've deployed a new AI.

**[01:29]** ---

It'd make sense...

**[01:31]** ---

Eurasia, Asia, and Oceanian territories  
are being pushed back.

**[01:34]** ---

It seems many Japanese people  
are getting caught in the crossfire.

**[01:40]** ---

I understand how you feel.  
Our time will come.

**[01:45]** ---

Right..

**[01:46]** ---

Amou, Amou, Amou!

**[01:51]** ---

Are you free?

**[01:52]** ---

Let's play! Please!

**[01:53]** ---

Yeah, okay. What do you want to play?

**[01:56]** ---

Read us a story!

One of those Japanese stories!

**[01:58]** ---

Baseball!

**[01:59]** ---

Karate! Let's do Karate!

**[02:00]** ---

Absolutely not!

**[02:21]** ---

"AMAIM Warrior at the Borderline"

**[03:38]** ---

There were a lot of kids at the facility.

**[03:42]** ---

Staff members and their families  
were all living together.

**[03:47]** ---

Probably to prevent family members  
from being taken as hostages.

**[03:52]** ---

I get it.

**[03:54]** ---

The facility was big enough  
for everybody to live in.

**[04:00]** ---

Since it was built for emergencies,  
they had military-level defense systems,

**[04:03]** ---

and it was guarded by  
Mr. Dialo and his team.

**[04:05]** ---

Oh, that private military company?

**[04:08]** ---

Right, ARES.

**[04:12]** ---

The facility was located on an isolated  
island in the middle of nowhere.

**[04:16]** ---

I guess that's why it was  
a little too boring for the kids.

**[04:22]** ---

Before I knew it, I was assisting  
the nursery school teachers there.

**[04:29]** ---

And so, Momotaro and his friends  
set out for the Demon Island.

**[04:32]** ---

All right! We're gonna go to the Demon  
Island and beat up those evil demons!

**[04:37]** ---

Let's do it, woof!

**[04:38]** ---

I'm pumped, oo-oo-oo!

**[04:40]** ---

Tweet!

**[04:41]** ---

They're all Gai!

**[04:42]** ---

I bet he's gonna do the evil demons, too!

**[04:44]** ---

I bet you're right!

**[04:45]** ---

Well, how else are we gonna do this when  
it's just me?! Get with the program!

**[04:49]** ---

Don't lose your temper  
over what the kids say!

**[04:56]** ---

Take this, evil demons!

**[05:08]** ---

Amou.

**[05:09]** ---

Mr. Dialo.

**[05:11]** ---

Can I have a moment?

**[05:13]** ---

We've got it covered. You can go.

**[05:16]** ---

All right.

**[05:20]** ---

Are you really sure you want me  
to coach AMAIM pilots?

**[05:25]** ---

Our mission is mainly security.

**[05:28]** ---

We have access to AMAIMs,  
but we rarely fight in them.

**[05:33]** ---

Just think of it as giving advice  
based on your experience.

**[05:38]** ---

If you say so.

**[05:40]** ---

Phew, they're such a handful!

**[05:43]** ---

Even if I cloned myself,  
it still wouldn't be enough!

**[05:46]** ---

What's this? You seem  
to be having a blast.

**[05:48]** ---

I can see it in your log.

**[05:50]** ---

Looks like you're all good,  
based on the stats.

**[05:53]** ---

Yup, I'm good as new!  
I actually feel sharper than before.

**[05:58]** ---

You might not look any different,  
but I did swap a new unit in.

**[06:02]** ---

The one before was  
too damaged to keep using.

**[06:06]** ---

I'm glad the memory data wasn't corrupted.

**[06:10]** ---

By the way, I have a favor to ask.

**[06:13]** ---

That German guy?

**[06:15]** ---

Yeah, I thought he seemed shady, but...

**[06:19]** ---

All right, I'll see what I can find.

**[06:22]** ---

I just gotta tread carefully  
so they can't track us down.

**[06:26]** ---

Thank you.

**[06:31]** ---

You're here again?

**[06:34]** ---

I have the dossier on  
Congressman Roy Walker.

**[06:38]** ---

Here you go.

**[06:43]** ---

You seem tired.

**[06:46]** ---

I hate playing politics.

**[06:49]** ---

Negotiating, backroom deals, unspoken  
messages... Not my area of expertise.

**[06:54]** ---

Would you like some tips from me?

**[06:56]** ---

No, I'm fine.

I'll tell you if I ever need it.

**[07:00]** ---

As you wish.

**[07:03]** ---

Those accidents that occurred  
overseas a few months ago...

**[07:07]** ---

There are rumors that the  
North American military was involved,

**[07:11]** ---

but I didn't lend my troops.

**[07:14]** ---

Do you have sponsors other than me?

**[07:18]** ---

Of course not. What a baseless accusation.

**[07:24]** ---

I could put an end to  
that rumor's source, if you'd like?

**[07:27]** ---

No, leave it be.

If the time comes, I'll ask.

**[07:32]** ---

Try not to make a move without my saying.

You'll put us in a bad spot.

**[07:37]** ---

I'm well aware.

**[07:54]** ---

When making sudden turns or doing a 180,

**[07:57]** ---

the pilot's experience is important,

**[07:59]** ---

but so is having the combat AI learn  
geographic and geological patterns.

**[08:04]** ---

Practice makes perfect.

**[08:07]** ---

It's not something that  
can happen overnight, then.

**[08:11]** ---

All right, let's do three more sets  
and finish for the day.

**[08:15]** ---

After that, we'll take a break  
and then go into basic training,

**[08:18]** ---

but do you really wanna join us?

**[08:20]** ---

Yes! All I did was sleep  
while I was recovering,

**[08:24]** ---

so I need to get back into shape!

**[08:28]** ---

I'll be fine! I never stopped training  
at Yatagarasu, either!

**[08:33]** ---

Well, give it a go, then.

**[08:43]** ---

Eight more laps! Keep up the speed!  
Don't lower your arms!

**[08:52]** ---

Hey, you still alive?

**[08:59]** ---

Just barely...

**[09:01]** ---

Tough, isn't it?

**[09:03]** ---

Mr. Dialo and his team are one of  
the most trusted in the industry.

**[09:08]** ---

I underestimated them...

**[09:10]** ---

Are you re-training because  
you plan on going back to Yatagarasu?

**[09:14]** ---

Yes. We can't reach out to them,  
but we know what's been going on.

**[09:21]** ---

They're clamping down on resistance  
organizations even harder now.

**[09:25]** ---

Tezuka and everybody else  
are hard at work.

**[09:28]** ---

I have to get back to them quickly.

**[09:30]** ---

Best not to rush things, Amou!

**[09:34]** ---

Misuzu has successfully gotten into  
contact with Brenson Corp.

**[09:37]** ---

Apparently, they're developing  
a new Kenbu over there.

**[09:41]** ---

Though, it'll take a little more time  
to complete it.

**[09:44]** ---

Oh, come one! I wanted to be  
the bearer of good news!

**[09:49]** ---

Once Kenbu's done, *zoom!*  
We'll be on our way, and then *bam!*

**[09:52]** ---

--We'll show up,  
and surprise everybody at HQ!  
--Okay!

**[09:55]** ---

New and improved,  
Team Gai and Amou is back!

**[09:58]** ---

Yeah!

**[10:02]** ---

Life at the facility was fun.

**[10:05]** ---

There was some tension, but I think  
I got used to it as the days went by.

**[10:13]** ---

Like I said before, the facility was  
located on a remote island.

**[10:18]** ---

Food, among other various things,  
had to be transported.

**[10:25]** ---

That's where we were vulnerable to attack.

**[10:32]** ---

Hey, the transport team's back.

**[10:35]** ---

They're a little behind schedule.

**[10:37]** ---

All right, park the vehicle!

**[10:40]** ---

What're they doing?!

**[10:41]** ---

They're not slowing down!

**[11:11]** ---

--Gai?!  
--Dammit!

**[11:13]** ---

It's forcing its way  
through the security wall!

**[11:17]** ---

It's even coming after me...!

**[11:19]** ---

This speed and viciousness...

**[11:23]** ---

Could it be a malware based off of Ghost?

**[11:27]** ---

It's disabling the defense system...!

**[11:49]** ---

They're inside the building! I'm gonna focus on getting the system back up!

**[11:53]** ---

Misuzu, you need to evacuate now!

**[11:55]** ---

Got it!

**[11:57]** ---

We know the situation, but we can't use AMAIMs inside the facility!

**[12:00]** ---

Everyone, get your I-Packs!

**[12:02]** ---

Prioritize the safety of the people!

**[12:05]** ---

Strike team, take down the intruders!

**[12:07]** ---

I'm so scared!

**[12:09]** ---

We're okay. It's gonna be okay.

**[12:13]** ---

Don't worry.

We have Mr. Dialo on our side.

**[12:17]** ---

Here, Amou.

**[12:20]** ---

We have to protect the children.

**[12:22]** ---

Just in case, if we have to fight.

**[12:27]** ---

I understand.

**[12:29]** ---

Let's head to the server room.

It's the most secure room around here.

**[12:33]** ---

No!

**[12:35]** ---

Gai? Why not?

**[12:37]** ---

They're trying to break in!

Worst case, you'll bump into them!

**[12:41]** ---

Dammit, I can't even get it to budge!

**[12:43]** ---

No matter. We'll kill everyone  
in this facility and take our time later.

**[12:47]** ---

You two, stay here.  
Shoot anything that comes out.

**[12:50]** ---

Roger that.

**[12:53]** ---

We need to get moving. Let's go.

**[13:06]** ---

Let's go.

**[13:27]** ---

We've trained for this kind of situation!

**[13:29]** ---

We know the area better than them as well!

**[13:36]** ---

Dammit! There's no end to this!

**[13:39]** ---

It's taking up most of my resource  
just trying to get the system back!

**[13:43]** ---

I'm analyzing the program now.  
Just hang on for a while longer.

**[13:47]** ---

And to think it's just a copy!  
That Ghost is really something!

**[14:00]** ---

There's a path here!

**[14:02]** ---

They've found us!

**[14:02]** ---

There's a shelter up ahead.  
Let's pick up the pace.

**[14:06]** ---

Amou, they're coming!

**[14:12]** ---

Get the kids to the back! Now!

**[14:21]** ---

Are you okay?

**[14:51]** ---

Amou! Amou!  
This is your chance to run, Amou!

**[14:55]** ---

Amou!

**[14:57]** ---

Amou!

**[15:20]** ---

Calm down, Amou! It's over!

**[15:25]** ---

You're safe now.

**[15:55]** ---

Mommy, I was so scared...

**[16:08]** ---

So that's what's been eating at you...

**[16:12]** ---

You did nothing wrong.

You did it to protect the kids.

**[16:18]** ---

It was a do-or-die situation.

**[16:21]** ---

I know that.

**[16:23]** ---

But the expressions on the enemies' faces  
who were gunned down,

**[16:28]** ---

and the fear in the kids' eyes  
when they looked at me...

**[16:31]** ---

I can't unsee them.

**[16:34]** ---

So I'm sorry...

**[16:37]** ---

Wait, Amou!

**[16:50]** ---

I see, so that's what happened.

**[16:52]** ---

Yes...

**[16:55]** ---

Was it all right for you  
to share this with us?

**[16:59]** ---

Amou had already asked me to tell you.

**[17:02]** ---

He said, "Please let Mr. Udou  
and Mr. Kumai know."

**[17:07]** ---

He knew it was necessary for the mission,

**[17:09]** ---

but wasn't sure if  
he could bring himself to talk.

**[17:12]** ---

I understand. Thank you for sharing.

**[17:15]** ---

Of course.

**[17:17]** ---

It must've been hard on you, too.

I also know the pain of losing comrades.

**[17:24]** ---

No... Amou must be in  
more pain than I am...

**[17:28]** ---

Age has nothing to do with it.

**[17:31]** ---

It's just that adults  
know how to handle it better.

**[18:04]** ---

You did good at the briefing.

**[18:07]** ---

No, I'm sorry I couldn't have done better.

**[18:13]** ---

As expected, Congressman Walker  
has submitted a budget cut proposal.

**[18:19]** ---

Even with the battle record of when you  
fought against the Eurasian military,

**[18:24]** ---

he won't agree to the budget.

**[18:28]** ---

At this rate, they'll likely cut down  
the budget for autonomous AI development.

**[18:35]** ---

I see...

**[18:38]** ---

Don't worry. It's our job  
to take it from here.

**[18:43]** ---

Yes, sir.

**[18:48]** ---

I hear you've been spending some time  
with peculiar company lately.

**[18:53]** ---

He's a good businessman. He's been  
giving me advice on various aspects.

**[18:58]** ---

You should shake off the dust on you  
sooner rather than later.

**[19:03]** ---

You're someone I can pass down  
the mantle to one day, Brad.

**[19:08]** ---

Thank you, Father.

**[19:15]** ---

You're being very quiet, Major.  
It's creeping me out.

**[19:21]** ---

My brain's gone into hibernation.

**[19:25]** ---

I'm more useless than  
a cat in winter right now.

**[19:29]** ---

True, a sleeping cat is at least  
heartwarming to see.

**[19:34]** ---

There's a saying in Japan,  
"sleep and wait for good news."

**[19:38]** ---

But sleeping too much is boring.

**[19:42]** ---

I'm hoping for some action soon.

**[19:46]** ---

It seems you've got it.

**[19:49]** ---

You've been promoted,  
Lieutenant Colonel Alexei Zelenoy.

**[19:53]** ---

They've also officially approved  
the proposal you've submitted.

**[19:57]** ---

You've been appointed as  
the commander in charge.

**[20:02]** ---

Let the party begin.

**[20:05]** ---

Second Lieutenant Ho Guang and  
the rest of you four have been released.

**[20:10]** ---

Your sentences were reduced.  
You've all been given special orders.

**[20:15]** ---

Report to the military HQ immediately.

**[20:26]** ---

Second Lieutenant Oliver Martin!

**[20:29]** ---

What is it?

**[20:30]** ---

This is from HQ. Please confirm.

**[20:33]** ---

All right.

**[20:35]** ---

What is it, Captain?

There's no reason to summon me here.

**[20:46]** ---

Nothing you say will make me  
withdraw the budget cut proposal.

**[20:51]** ---

There's something I'd like you to see,  
Congressman Walker.

**[21:01]** ---

Are you threatening me?

**[21:04]** ---

Of course not. It's just that...

**[21:07]** ---

...news media and self-righteous reporters  
sus out the truth so quickly.

**[21:13]** ---

I figured we could build  
a good working relationship.

**[21:21]** ---

I believe Captain Watt is negotiating with  
Congressman Walker as we speak.

**[21:26]** ---

Honestly, I'm not sure  
how he can be so passionate.

**[21:31]** ---

I cannot fathom why he's  
so invested in manned units.

**[21:36]** ---

By the way, he was fishing for answers.

**[21:40]** ---

He asked if I had another sponsor  
for the incidents overseas.

**[21:46]** ---

How would you like me to handle this?

**[21:48]** ---

If push comes to shove,  
we'll have to cut him loose.

**[21:53]** ---

Do I have your approval,  
Deputy Commander Spears?

**[21:57]** ---

Yes, that's fine.

**[22:00]** ---

It's for the good of our army  
and the confederation.

**[22:05]** ---

Well, what a surprise.

**[22:08]** ---

I never would've thought  
you'd reach out to me.

**[22:11]** ---

You must be in a very tight spot, Yusei.

**[22:17]** ---

"Episode 17: TRYVECTA"

**[23:49]** ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"

**[23:52]** ---

Kumai!

**[23:53]** ---

Chairman Udou.

**[23:54]** ---

How are Gashin and the others doing?

**[23:55]** ---

It's hard to say...

**[23:58]** ---

Are we really moving onto  
the next mission like this?

**[24:01]** ---

The war, the world, mercilessly goes on  
regardless of our inner turmoil.

**[24:08]** ---

**[24:08]** ---

"Episode 18: The Sanctuary"

**[24:09]** ---

"See you in the next episode!"

**[24:10]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-25 21:11:12 UTC by whimsee

Updated 2024-03-25 21:11:12 UTC by whimsee